

E134 - The End of Tears

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Hey boys, listen up!

[00:16] ---

Humans aren't such a big deal

[00:22] ---

Who needs tomorrow anyway,

[00:26] ---

so don't hide your fists

[00:31] ---

You're not old enough

[00:33] ---

to sell your dreams away to uncertainty

[00:40] ---

Hey boys, you're the only ones

[00:45] ---

who can pull the trigger in your heart

[00:50] ---

All the kids said

[00:52] ---

We're living in this senseless, ridiculous,

[00:55] ---

awesome world right at this moment,

[00:59] ---

All the kids said

[01:02] ---

Don't forget every truth or lie

[01:09] ---

All the kids said

[01:11] ---

We're way too young to die

[01:14] ---

In this empty town lined with empty faces

[01:19] ---

All the kids took off

[01:21] ---

into this windless night

[01:23] ---

Because they want to change something

[01:43] ---

The End of Tears

[02:03] ---

By special...

[02:06] ---

By special,
you meant that?!

[02:15] ---

I don't feel like I'm gonna lose.

[03:51] ---

Sasuke...you...

[04:04] ---

If they continue to be released
for a long period of time,

[04:07] ---

Curse Marks will progressively
eat your body.

[04:10] ---

When they have entirely
eaten you...

[04:13] ---

you will lose yourself...forever.

[04:20] ---

This body...

[04:23] ---

It looks like there's no time to waste.

[04:35] ---

I don't have any feeling
in my left arm...

[04:41] ---

That power you have...

[04:45] ---

seems to involve
some risks too, huh?

[04:53] ---

Did you know...?

[05:01] ---

That this place...

[05:03] ---

is called the Final Valley.

[05:08] ---

I think this is the perfect stage,
don't you think...Naruto?

[05:24] ---

Oh yeah...

[05:27] ---

I said there'd be
no more talking, didn't I?

[05:31] ---

Well, in that case,
how about we bring it to a close...?

[05:34] ---

This battle.

[05:38] ---

All our battles up to now!

[05:41] ---

Next for Squad Seven.
Naruto Uzumaki!

[05:45] ---

Sakura Haruno!

[05:48] ---

Yipeee!

[05:50] ---

With Naruto...?

[05:52] ---

And Sasuke Uchiha.

[05:54] ---

Yipeee!

[05:56] ---

With Sasuke...?

[05:58] ---

Try not to slow me down, loser.

[06:02] ---

You...!

[06:04] ---

But...but...but...you told us...

[06:08] ---

That's why they.....

[06:10] ---

Aren't we a three-man squad?

[06:14] ---

That's right! We three are one!

[06:18] ---

Hey!

[06:21] ---

Are you hurt? Scaredy Cat?

[06:27] ---

Hey...are you hurt?
Scaredy Cat?

[06:35] ---

You are one of the ones

I want to fight.

[06:40] ---

Sasuke!

[06:43] ---

I want...to fight you, too.

[06:48] ---

I don't want to see
any more deaths

[06:51] ---

of my precious comrades.

[06:55] ---

Summoning Jutsu!

[07:03] ---

I...will protect Sakura!

[07:07] ---

What's so funny?

[07:09] ---

Nothing's funny, believe it!

I'm happy!

[07:13] ---

When I think I can finally
beat you here!

[07:17] ---

What did you say?!

Don't talk foolish, you failure!

[07:21] ---

I'm not going to be
a failure forever!

[07:25] ---

Just bring it, now!

[07:27] ---

Put on your headband before that!

I'll wait.

[07:30] ---

I don't need such a thing...

[07:32] ---

Just do it!

[07:36] ---

You wouldn't even be able
to put one wound on my forehead!

[07:41] ---

You're wrong!

[07:43] ---

I'm saying this is a testament

[07:45] ---

to fighting on equal terms
as a Leaf Shinobi!

[07:48] ---

Naruto!

[07:50] ---

Sasuke!

[07:51] ---

I'll win no matter what!

[07:53] ---

Don't flatter yourself!

[07:56] ---

Stop it!

[08:02] ---

And from this time onward...

[08:16] ---

Chidori!

[08:29] ---

Rasengan!

[08:59] ---

- Rasengan! - Chidori!

[09:23] ---

- Chidori! - Rasengan!

[09:54] ---

This Chakra...

[09:57] ---

This isn't good!

[13:16] ---

Naruto...

[13:31] ---

I...

[14:36] ---

It's started to rain!

Will it erase the scent?

[14:40] ---

No problem.

[14:42] ---

We're already close.

This way.

[14:56] ---

Was I too late...?

[15:06] ---

Naruto!

[15:12] ---

Why did things come to this?!

[15:25] ---

This is Sasuke's...

[16:05] ---

I didn't make it in time...

please forgive me.

[16:16] ---

Naruto...

[16:19] ---

I know the kind of person you are...

[16:22] ---

You must have made
a desperate effort.

[16:30] ---

Sasuke...

[16:55] ---

That's my boy...

[17:10] ---

With me, you're all
your father talks about...

[17:15] ---

You are my one and only brother.

[17:18] ---

I will continue to be for you...

[17:20] ---

a wall that you must find
a way to cross over.

[17:24] ---

Even if you were to hate me...

[17:29] ---

You are someone

[17:31] ---

who can obtain Mangekyo Sharingan
just like me...

[17:37] ---

However, on one condition.

[17:46] ---

Your closest friend...

[18:01] ---

The Final Valley...

[18:03] ---

To think that Sasuke and Naruto
would battle it out here...

[18:10] ---

How ironic...

[18:15] ---

Yeah...

[18:19] ---

When I look at
the flow of this water,

[18:21] ---

it's as if I'm being confronted
by an eternal, never-ending battle...

[18:32] ---

Just like the fate of the two people
depicted in these statues here

[18:34] ---

who founded the Village Hidden
in the Leaves...

[18:42] ---

Naruto and Sasuke,
as long as you both live...

[19:08] ---

You have to kill...

[19:13] ---

your closest friend!

[19:29] ---

I'm not gonna...

[19:32] ---

abide by everything you say!

[19:43] ---

I will get my hands on power
doing it my own way!

[19:47] ---

I will surpass you
doing it my own way!

[19:52] ---

Without fail!

[20:08] ---

The rain's...let up, hasn't it?

[20:12] ---

Yeah.

[20:29] ---

With that much rain,

[20:31] ---

I won't be able to pursue
the scent anymore.

[20:35] ---

Naruto is more important now
than pursuing Sasuke.

[20:40] ---

Yeah.

[21:05] ---

It's gotten interesting, hasn't it?

[21:10] ---

Yeah...

[21:23] ---

When I recalled the parts one by one,

[21:28] ---

I felt as though

I had understood everything

[21:35] ---

Faded words which I kept so close to me

[21:45] ---

Speechless nights, a hint of warmth,

[21:57] ---

and this distant yearning for you

[22:02] ---

I live, simply repeating this cycle

[22:13] ---

Held in my two hands

A droplet of time

[22:24] ---

Softly clutching forgotten memories

Lost words

[22:42] ---

I'll keep these thoughts...

[22:49] ---

I'm sorry.

I'm really sorry, Sakura.

[22:54] ---

I made a once-in-a-lifetime promise
that I would bring Sasuke back.

[23:01] ---

But, I'm not finished yet!

[23:04] ---

I'll fulfill my promise,
no matter what!

[23:06] ---

Since that was what
I was always saying...

[23:08] ---

that I won't go back on my word.

[23:10] ---

That's my Way of Ninja!

[23:13] ---

Next episode:

"The Promise That Could Not Be Kept"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:25:06 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee